

まだ新型コロナウイルスワクチンを1回も受けていない人へ

群馬県に住んでいる人で、新型コロナウイルスワクチンの注射を打ちたいけれど、まだできていない人は、早めに住んでいるところの役所に電話して相談してください。仮放免や短期滞在などの住民登録ができない人からの相談も受けつけています。

また、これからクリスマスやお正月など、家族やともだちと会う機会が増えると思いますが、3密を避ける、マスクをする、こまめに手の消毒をするなど、病気にならないように対策を続けてください。

ポルトガル語

Para aqueles que ainda não receberam nenhuma dose da Vacina Preventiva do Novo Coronavírus (COVID-19)

Para as pessoas que residem na Província de Gunma e ainda não receberam a Vacina Preventiva do COVID-19 (1a. e 2a.dose) , mas desejam receber, consulte o prefeitura (Yakusho) de onde você mora, o mais rápido possível. Estamos atendendo consultas,também, das pessoas que estão em liberdade provisória (*karihoumen*), ou com visto de curta permanência (*tanki taizai*),etc. e que não tem o registro de endereço. E também, pedimos que continuem realizando as medidas de prevenção contra a infecção, principalmente nesta época de Natal e Ano Novo, onde aumentam as oportunidades de reunir-se com familiares e amigos. Evite as 3 situações de risco de contágio, utilize máscara e higienize constantemente as mãos,etc.

英語

Information on Vaccination for Unvaccinated Persons against COVID-19

If you are a resident of Gunma Prefecture and have never been vaccinated and would like to be vaccinated, please contact the city/town/village hall in which you live as soon as possible. The town also accepts consultations from those who are unable to register as residents for reasons of short-term stay, provisional release, or etc.

In addition, during the Christmas and New Year's Holidays, you will have more opportunities to meet with your family and friends. So please continue to take measures to prevent infection by avoiding the three C's, wearing a face mask, washing you hands and fingers, etc.

ベトナム語

ỦI TỚI NHỮNG NGƯỜI CHƯA TIẾP NHẬN TIÊM CHỦNG VẮC-XIN LẦN 1

Người sinh sống tại tỉnh Gunma, có nguyện vọng tiếp nhận tiêm chủng vắc-xin Corona nhưng chưa thể tiếp nhận tiêm chủng, hãy nhanh chóng liên hệ tới cơ quan chính quyền địa phương gần nhất nơi sinh sống để được hỗ trợ tư vấn. Chúng tôi vẫn đang tiếp nhận và tư vấn đối với những trường hợp chưa thể đăng ký cư trú như: tại ngoại (karihomen) hay cư trú ngắn hạn (tankitaizai), v.v..

Thời điểm giáng sinh và năm mới sắp đến, cùng với đó là những dịp tụ họp cùng gia đình và bạn bè. Tuy nhiên, nhằm phòng tránh lây nhiễm do virus Corona, hãy vẫn duy trì những biện pháp phòng ngừa một cách triệt để, như: “3 mitsu” (tránh tiếp xúc gần, tiếp xúc nơi đông người, tiếp xúc nơi không gian kín); đeo khẩu trang; rửa tay và khử trùng; v.v...

スペイン語

A todas las personas que aún no se han vacunado ninguna dosis contra el COVID-19

Si vives en la prefectura de Gunma y no te has vacunado aún y deseas vacunarte contra el COVID-19, debería llamar cuanto antes a la municipalidad de tu jurisdicción para que te puedan asesorar. Incluso, pueden consultar los extranjeros con Libertad Provisional y con Estancia de Corta duración que no pueden ser registrados como residentes.

También, por las Fiestas de Navidad y Año Nuevo, habrá más oportunidades de reunirse con la familia y los amigos. Por eso, se solicita seguir con las prevenciones de evitar los 3 Mitsus (contacto cercano, lugares concurridos y cerrados), usar la mascarilla y desinfectarse las manos con frecuencia para no contraer la infección del COVID-19

中国語簡体字

致还未接种新冠疫苗者

居住在群馬縣，雖然很想接種新冠疫苗，但是還未接種新冠疫苗者，請盡快打電話給居住地的政府機關諮詢。同時，還會受理因為是臨時釋放者以及短期逗留者，而不能進行住民登記者群體的相关諮詢。

另外，隨著聖誕節及新年的臨近，家人團聚、朋友聚會的機會也會增多，請大家繼續通過盡量避免 3 密、佩戴口罩、經常消毒雙手等措施，預防感染新冠病毒。

中国語繁体字

致尚未接種新冠疫苗者

居住於群馬縣內，雖有意願接種新冠疫苗但尚未能接種者，請盡快致電諮詢您居住地的政府機關。同時也接受無法登記為居民的臨時釋放及短期逗留者之諮詢。

另外，聖誕節及新年期間，家人、朋友相聚機會將會增多，請大家持續進行避免 3 密、佩戴口罩、常消毒雙手等措施以防感染新冠病毒。